

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60598-2-3

**Edition 2.2
2001-09**

Edition 2:1993 consolidée par les amendements 1:1997 et 2:2000
Edition 2:1993 consolidated with amendments 1:1997 and 2:2000

Luminaires –

**Partie 2-3:
Règles particulières –
Luminaires d'éclairage public**

Luminaires –

**Part 2-3:
Particular requirements –
Luminaires for road and street lighting**

© IEC 2001 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

FI 01 Interprétation du paragraphe 3.6.5
CEI 60598-2-3:1993 Deuxième édition
Luminaires - Parties 2 : Règles particulières
Section Trois : Luminaires d'éclairage public

FEUILLE D'INTERPRETATION

L'interprétation suivante a été acceptée lors de la réunion du GT LUMEX CEI/SC 34D de Bled en Avril 1996.

Seuls les appareils destinés à une utilisation extérieure doivent être testés à la température déclarée $t_a \pm 5 \text{ }^{\circ}\text{C}$. Après le test, il est alors possible de déduire $10 \text{ }^{\circ}\text{C}$ des températures mesurées.

Withdrawn

IS 01 Interpretation of subclause 3.6.5
IEC 60598-2-3 : 1993 Second edition
Luminaires - Part 2: Particular requirements
Section Three - Luminaires for road and street lighting

INTERPRETATION SHEET

The following interpretation was agreed at the Bled meeting of IEC/SC 34D WG LUMEX held in April 1996.

Products intended for use outdoors only shall be tested at their declared $t_a \pm 5^\circ\text{C}$. 10°C could then be deducted from the measured temperature after the test.

Withdrawn

FI 02 Interprétation du paragraphe 3.12.1
CEI 60598-2-3 : 1993 Deuxième édition
Luminaires - Parties 2 : Règles particulières
Section Trois : Luminaires d'éclairage public

FEUILLE D'INTERPRETATION

L'interprétation suivante a été acceptée lors de la réunion du GT LUMEX CEI/SC 34D de Bled en Avril 1996.

Les appareils destinés à une utilisation extérieure doivent être testés à la température déclarée $t_a \pm 5^\circ\text{C}$. Après le test, il est possible de déduire 10°C des températures mesurées.

IS 02 Interpretation of sub-clause 3.12.1
IEC 60598-2-3 : 1993 Second edition
Luminaires - Part 2: Particular requirements
Section Three - Luminaires for road and street lighting

INTERPRETATION SHEET

The following interpretation was agreed at the Bled meeting of IEC/SC 34D WG LUMEX held in April 1996.

Products intended for use outdoors shall be tested at their declared $t_a \pm 5^\circ\text{C}$. 10°C could then be deducted from the measured temperature after the test.

Withdrawn

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	4
3.1 Domaine d'application	6
3.2 Règles générales sur les essais	6
3.3 Définitions	6
3.3.1 Câble tendeur	6
3.3.2 Câble de suspension	6
3.3.3 Hauban tendeur	6
3.4 Classification des luminaires	6
3.5 Marquage	8
3.6 Construction	8
3.7 Lignes de fuite et distances dans l'air	12
3.8 Dispositions en vue de la mise à la terre	12
3.9 Bornes	12
3.10 Câblages externe et interne	14
3.11 Protection contre les chocs électriques	14
3.12 Essais d'endurance et d'échauffement	14
3.13 Résistance aux poussières et à l'humidité	14
3.14 Résistance d'isolement et rigidité diélectrique	14
3.15 Résistance à la chaleur, au feu et aux courants de cheminement	14
Annexe A (informative) Mesure du coefficient de traînée	20
Bibliographie	22
Figure 1 – Différentes procédures pour l'essai statique de résistance à la force du vent	16
Figure 2 – Comptage des morceaux sur le pourtour du carré	18

CONTENTS

FOREWORD	5
3.1 Scope	7
3.2 General test requirements.....	7
3.3 Definitions	7
3.3.1 Span wire.....	7
3.3.2 Suspension wire.....	7
3.3.3 Stay wire.....	7
3.4 Classification of luminaires	7
3.5 Marking.....	9
3.6 Construction	9
3.7 Creepage distances and clearances	13
3.8 Provision for earthing.....	13
3.9 Terminals.....	13
3.10 External and internal wiring.....	15
3.11 Protection against electric shock.....	15
3.12 Endurance tests and thermal tests.....	15
3.13 Resistance to dust and moisture.....	15
3.14 Insulation resistance and electric strength.....	15
3.15 Resistance to heat, fire and tracking.....	15
Annex A (informative) Drag coefficient measurement	21
Bibliography	23
Figure 1 – Different procedures for the static wind force test.....	17
Figure 2 – Counting particles at the edge of the square.....	19

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

LUMINAIRES –

Partie 2-3: Règles particulières – Luminaires d'éclairage public

AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, spécifications techniques, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 60598-2-3 a été établie par le sous-comité 34D: Luminaires, du comité d'études 34 de la CEI: Lampes et équipements associés.

La présente version consolidée de la CEI 60598-2-3 est issue de la deuxième édition (1993) [documents 34D(BC)218/FDIS et 34D(BC)239/RVD], de son amendement 1 (1997) [documents 34D/432/FDIS et 34D/449/RVD] et de son amendement 2 (2000) [documents 34D/600/FDIS et 34D/610/RVD].

Elle porte le numéro d'édition 2.2.

Une ligne verticale dans la marge indique où la publication de base a été modifiée par les amendements 1 et 2.

Cette publication doit être lue conjointement avec la CEI 60598-1: *Luminaires – Première partie: Prescriptions générales et essais*.

Le comité a décidé que le contenu de la publication de base et de ses amendements ne sera pas modifié avant 2002-04. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

LUMINAIRES –

Part 2-3: Particular requirements – Luminaires for road and street lighting

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical specifications, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60598-2-3 has been prepared by subcommittee 34D: Luminaires, of IEC technical committee 34: Lamps and related equipment.

This consolidated version of IEC 60598-2-3 is based on the second edition (1993) [documents 34D(CO)218/FDIS and 34D(CO)239/RVD], its amendment 1 (1997) [documents 34D/432/FDIS and 34D/449/RVD] and its amendment 2 (2000) [documents 34D/600/FDIS and 34D/610/RVD].

It bears the edition number 2.2.

A vertical line in the margin shows where the base publication has been modified by amendments 1 and 2.

This publication shall be read in conjunction with IEC 60598-1: *Luminaires – Part 1: General requirements and tests*.

The committee has decided that the contents of the base publication and its amendments will remain unchanged until 2002-04. At this date, the publication will be

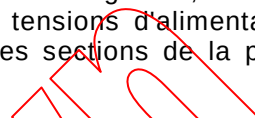
- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

LUMINAIRES –

Partie 2-3: Règles particulières – Luminaires d'éclairage public

3.1 Domaine d'application

Cette section de la deuxième partie de la CEI 60598 détaille les prescriptions applicables aux luminaires d'éclairage public à utiliser avec des lampes à filament de tungstène, des lampes tubulaires fluorescentes et autres lampes à décharge pour des tensions d'alimentation ne dépassant pas 1 000 V. Elle doit être lue conjointement avec les sections de la première partie auxquelles il est fait référence.



LUMINAIRES –

Part 2-3: Particular requirements – Luminaires for road and street lighting

3.1 Scope

This section of Part 2 of IEC 60598 specifies requirements for luminaires for road and street lighting, for use with tungsten filament, tubular fluorescent and other discharge lamps on supply voltages not exceeding 1 000 V. It is to be read in conjunction with those sections of Part 1 to which reference is made.

